

3/03

AV 03 Speyer



Großveranstaltungen im Jubiläumsjahr

Gewichtheben (320 Teilnehmer)

Ringen (180 Teilnehmer)



100 Jahre
AV 03 Speyer

AV 03 Speyer AV 03 Speyer AV
03 Speyer AV 03 Speyer AV 03
Speyer AV 03 Speyer AV 03 Sr

www.sparkasse-speyer.de



AUGENBLICK MAL: WIR HABEN WAS ZU BIETEN.

Denn auch wir haben ein volles Programm zusammengestellt, für jeden etwas: von Informationsveranstaltungen bis zu Ausstellungen und Konzerten. Und nicht zu vergessen, ein starkes Angebot rund ums Geld. Wer's genau wissen will, schaut bei uns rein oder ruft einfach mal an: Tel. (0 62 32) 103 0.

Kreis- und Stadt-
Sparkasse Speyer 

Ihr Erfolg ist unser Ziel



Hans-Jürgen Hinderberger
1. Vorsitzender

VORWORT

Liebe Mitglieder,

Liebe Mitglieder ,
mit dem dritten Erscheinen unserer Vereinszeitschrift haben wir einen Großteil unsere Jubiläumsfeiern hinter uns.

Mit den Rheinland-Pfalz-Meisterschaften im Ringen, den Deutschen Meisterschaften im Gewichtheben, dem Kegel Turnier mit Mannschaften aus Österreich sowie den Halbfinalkämpfen im Boxen um die Südwestdeutschen Meisterschaften haben wir einige sportliche Großveranstaltungen schon durchgeführt.

Dank zahlreicher Helfer aus unserem Verein, aus allen Abteilungen, waren alle Veranstaltungen ein voller Erfolg. Dafür möchte ich mich noch einmal bei allen recht herzlich bedanken.

Am 6. September wird in unserer Sporthalle der offizielle Festakt zum Jubiläum stattfinden. Es haben sich schon einige Gäste aus Sport und Politik angesagt.

Der Festakt beginnt um 15.00 Uhr.

Zu diesem Anlass werden wir die alten Protokolle die wir noch aus der Gründerzeit unseres Vereins haben in neu geschriebener und gebundener Form vorlegen.

Sie haben vielleicht in der Speyerer Morgenpost (Ausgabe vom 14.06.03) über die Geschichte unseres Vereins gelesen. Dort, sowie in einer früher erschienen Ausgabe der Rheinpfalz, wird in Kurzfassung, aber nicht weniger Interessant, über die Geschichte unseres Vereins geschrieben. Wir alle können auf das was unsere Vorgänger erschaffen haben, und das, wir als Verpflichtung sehen zu erhalten und auszubauen, sehr stolz sein.

Möge unser Verein noch sehr lange und über unsere Zeit hinaus erhalten bleiben und noch vielen jungen Sportlern und passiven Mitglieder eine Stätte der Begegnung und Heimat sein. Tragen wir das, was wir können, dazu bei.

Hans-Jürgen Hinderberger

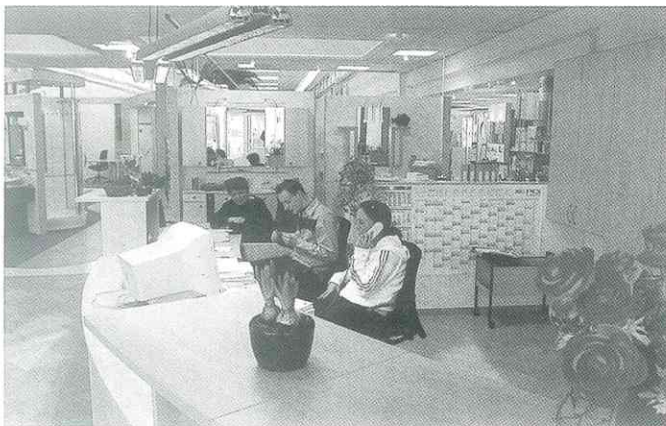


Schultz Bauzentrum

Baustoffe - Fliesen - Bäder - Holz - Bauelemente - alles fürs Dach und den Innenausbau

Hier wird Einkaufen zum Erlebnis

Nach großem Umbau erwarten Sie fabelhafte und innovative Ausstellungsstudios



Kompetente Fachberatung für:

- Baustoffe und neue Garten- u. Landschaftsausstellung mit Schwerpunkt "Naturstein"
- Fliesen, Bäder und neuer Wellnessbereich zum ausprobieren

- Innenausbau: Kork u. Laminat, Parkett, Bauelemente, Zimmertüren und "NEU" Haustüren

- Auf Wunsch: Verlege- und Montage-Service

Landwehrstrasse 2 - 67346 Speyer - Tel.: 06232/6462-0 - Fax: 06232/6462-50

HÖHL



**Containerdienst
und Transporte
Straßenreinigung**



**Alte Rheinhäuser Str. 15
67346 Speyer
Tel. 0 62 32 / 7 70 07
Fax 0 62 32 / 7 70 09**

Autohaus Smoll GmbH

Ihr Nissan Vertragshändler



Im Neudeck 23
67346 Speyer
Tel. 0 62 32 / 4 36 06
Fax 0 62 32 / 4 48 45

Mit über 12-jähriger Mitsubishi-Erfahrung.

Besuchen Sie uns auch
im Internet unter:
www.autohaus-smoll.de

**Zuverlässig und Service
sind unsere Stärken!**

Bärenstark



KARL HEIM

**Herstellung exklusiver
Schokoladen-Hohlfiguren**

Im Neudeck 24 · 67346 Speyer
Postfach 1563 · 67325 Speyer
Telefon 0 62 32 / 4 35 13
Telefax 0 62 32 / 4 35 50

RSI

RSI GMBH

**Rohrleitungsbau
Schweißtechnik
Industriemontage**

An der Hofweide 7
67346 Speyer
Telefon 0 62 32 / 69 77-0
Telefax 0 62 32 / 69 77 224



Christian Regenauer
Abteilungsleiter Boxen

BOXEN



Bericht der Boxabteilung

15.03.2003

Länderkampf Deutschland - Kuba

Benjamin Roppel boxt in der Nationalmannschaft. Gegen den Junioren Weltmeister Sullivan Barrera Fabier. Er verlor nach Punkten.

22.03.2003

Nachwuchsturnier in Worms

Yilmaz Arin gewann gegen Jan Jung (Pirmasens) nach Punkten. Vadim Lider gewann gegen Amr Gasoyan nach Punkten. Halid Suleymani verlor gegen den amtierenden Deutschen Vizemeister durch RSC in der dritten Runde.

07.05.2003

Fahrt nach Gnesen (Polen)

Wir fahren mit folgender Mannschaft nach Gnesen.

Alexej Schneider (Jugend 51kg)

Halid Suleymani (Junior + 81 kg)

Johann Gretschnann (60 kg)

Andreas Gies (63 kg)

Denis Sinan (66 kg)

Fouad Tounsi (67 kg)

Vadim Lider (72 kg)

Marcello Richter (71 kg)

Dimitrie Hense (75 kg)

Denis Hense (81 kg)

Die Sportsfreunde aus Polen verstärkten sich mit Kämpfern aus der ersten Liga. Nur Johann Gretschnann und Dimitrie Hense gewannen ihre Kämpfe.

Wir verloren mit 15 : 5 den Mannschaftskampf.

01.06.2003

Rettichfest Boxen in Schifferstadt.

Johann Gretschnann gewinnt gegen Ivan Egorkin aus Usti (Tschechien) Vadim Lider gewinnt gegen Petr Kraus (Tschechien).

Am **21.06.2003** beginnen die *Südwestmeisterschaften*. Gemeldet haben wir folgende Kämpfer. Viktor Hense, Anatoli Nürnberg, Halid Suleymani, Yilmaz Arin, Denis und Dimitrie Hense, Vadim Lider, Andreas Gies, Johann Gretschnann und Benjamin Roppel.

Am **28.06.2003** finden im AV 03 die *Halbfinalkämpfe* statt. Die Veranstaltung beginnt um 18.00 Uhr.

Wir wünschen unseren Kämpfern viel Erfolg.
Christian Regenauer

Für jeden Fall...

Die Versicherungskammer Bayern ist die Versicherung, auf die Sie sich immer verlassen können. Wir beraten Sie umfassend und individuell, um mit Ihnen gemeinsam die beste Lösung zu finden.

Rufen Sie uns an.

Geschäftsstelle Regenauer & Kölbl

Starenweg 4 · 67346 Speyer · Tel. (062 32) 6 42 10

Telefax (062 32) 64 21 33 · E-Mail: info@ruk.vkb.de

VER | **SICHER** | UNGS
KAMMER
BAYERN

Wir versichern die Pfalz.

Finanzgruppe

VEREINSBEDARF

Sport-Ehrenpreise
 Pokale
 Medaillen
 Abzeichen
 Urkunden
 Wimpel
 Plakate
 elgene Gravierwerkstatt

Beschriftungen
 aller Art
 Kleindrucke
 Schlüsselanhänger
 Türschilder

Geschenkldeen
 Foto-Teller
 Bierseidel
 Orden

Geschenk-
artikel

Textildruck • Flockdruck

ECKHARD KRIEG

Schlehdorfweg 7 • 67346 Speyer • Tel.: 0 62 32 / 3 27 48 • Fax: 4 93 45



BRILLEN GALERIE

BRILLEN UND CONTACTLINSEN

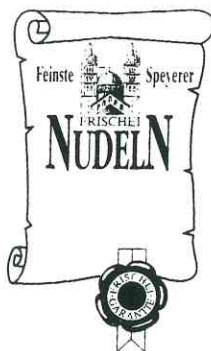
Beste Beratung

Augenoptikermeisterin Judith Schall
freut sich auf Ihren Besuch !

Sie finden uns im
 Starenweg 4
 in Speyer
 Telefon: 06232/41309
 Fax: 06232/497155

Frische Eier

**Nudeln
 direkt vom
 Erzeuger,
 immer was
 besonderes**



**Frisch-Ei-Vertrieb
 am Dom GmbH**

Ginsterweg 33 · 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 46 74 · Telefax 0 62 32 / 47 49

Auto-Tel. 01 70 / 278 33 67 oder 01 71 / 629 59 65

PETER DEMMEERLE

über 100 Jahre
 Bildhauerei
 Steinmetzbetrieb

Im Neudeck 2
 67346 SPEYER
 Tel. (0 62 32) **3 49 44**
 Telefax (0 62 32) 4 25 21





Frank Hinderberger
Abteilungsleiter Gewichtheben

GEWICHTHEBEN



Liebe Mitglieder,

wieder ist eine erfolgreiche Saison zu Ende. Den Abschluß bildete die Deutsche Meisterschaft der Senioren und Seniorinnen in eigener Halle. Vom 24.04.2003 bis 27.04.2003 waren 328 Teilnehmer gemeldet, von denen letztendlich 280 Heber an die Hantel gingen. Für den AV 03 war unser Ehrenvorsitzender Friedel Hinderberger am Start. In der Alterklasse 6 bis 105 Kilogramm hatte er ein Teilnehmerfeld, in dem er Chancen hatte, den 3. Platz zu erreichen. Nach gutem Start mit einem gültigen Versuch verletzte er sich im dritten zum Schrecken aller an der Schulter. Nach dieser Verletzung war er leider nicht mehr in der Lage, am Wettkampf teilzunehmen. Dennoch wurde die Veranstaltung von allen Seiten vollends gelobt. Über 50 Helfer trugen zum Gelingen der Meisterschaft bei. Es waren Helfer aus allen Abteilungen von Mittwoch bis Montag beschäftigt. Es waren Helfer da, die beim Aufbau sowie Abbau halfen, das Wettkampfbüro war mehr wie ausreichend besetzt und auch für das leibliche Wohl war durch die Regelabteilung gesorgt. Bei Leberknödel und Sauerkraut wurden persönliche Kontakte geknüpft, so wurde auch ein langes Versprechen eingelöst, das noch vor dem Bau der Mauer gegeben wurde, Anfang der 60er Jahre war der AC Meißen bei uns zu einem Gewichtheberkampf zu Gast. Damals wurde das Versprechen zu einem Rückkampf in Meißen gegeben. Leider kam der Mauerbau dazwischen. Dieses wird nun in diesem Jahr nachgeholt. Vor der nächsten Bundesligarunde werden wir uns zu einem Freundschaftskampf treffen. Wir hoffen, dass sich

viele alte Gewichtheberfreunde bei diesem Anlaß wiedersehen. Den Termin werden wir noch rechtzeitig bekannt geben.

Am 11.10.2003 beginnt unsere nächste Runde in der 2. Bundesliga bei unserem alten Rivalen AC Altrip. Wir hoffen, dass wir sie im 5. Anlauf endlich einmal besiegen werden. In diesem Jahr werden wir auch wieder eine 2. Mannschaft in der Landesliga auf Punktejagd schicken. In dieser Mannschaft sind 4 Heber am Start, um auch Vereinen, die keine komplette Mannschaft zu Stande bekommen, die Möglichkeit zu geben, an Rundenkämpfen teilzunehmen. Wir werden versuchen, in dieser Mannschaft nur Jugendhebern einzusetzen, um diesen Sportlern die Möglichkeit zu geben, mehrere Wettkämpfe zu bestreiten.

Termine-2.Bundesliga:

29.11.2003	AV 03 Speyer	./.	KSV Hostenbach
10.01.2004	AV 03 Speyer	./.	SV Donaueschingen
07.02.2004	AV03 Speyer	./.	SV G. Obrigheim II.
06.03.2004	AV 03 Speyer	./.	KSV 1884 Mannheim

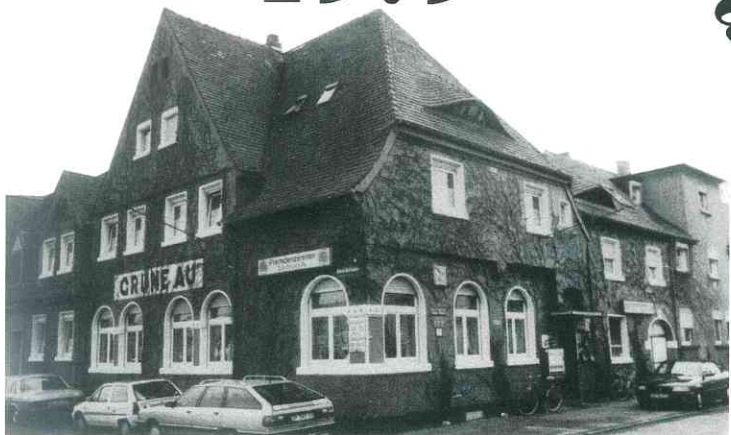
Termine-Landesliga:

17.01.2004	AV 03 Speyer	./.	AC Weisenau
	AV 03 Speyer	./.	KSV Worms

(dieser Wettkampf wird in einem Dreikampf entschieden)

Mit sportlichen Grüßen
Frank Hinderberger

*Das Haus der freundlichen
seit
1979
Gastlichkeit*



**Gut Essen
in der
Altstadt**

*Eigene
Schlachtung!*

Grüner Winkel 28
67346 Speyer
Tel. 0 62 32 / 7 21 96
Fax 0 62 32 / 29 28 99

Marija und Dieter
Flörchinger

**Gasthof
Pension »GRÜNE AU«**



Sehr geehrte Interessierte der Ringerabteilung des AV 03 Speyer,

viele Neuigkeiten gibt es nicht zu berichten, dafür aber sehr interessante bzw. "schwerwiegende"; so hat sich die Ringerabteilung, in Folge des immer größeren Zuspruchs, entschieden, für die Verbandsrunde 2003 eine Ringermannschaft anzumelden. Diese Ringermannschaft besteht aus acht Ringern mit den jeweiligen Gewichtsklassen bis 50kg, bis 55kg, bis 60kg, bis 66kg, bis 74kg, bis 84kg, bis 96kg und bis 125kg. Möglich wurde die ganze Unternehmung erst durch die großzügige und sehr dankenswerte Unterstützung von Markus Scherer und dem VfK Schifferstadt, von dem wir für diese Saison drei Ringer ausgeliehen bekommen. Dieses ist sehr wichtig, da wir zwar in den oberen Gewichtsklassen teilweise doppelt bis dreifach besetzt sind, aber in den unteren Gewichtsklassen einige personelle Defizite aufweisen. Denn zum Beispiel die unterste Gewichtsklasse darf nur mit einem Jugendlichen besetzt werden, der das 13. Lebensjahr vollendet hat, das 18. Lebensjahr noch nicht vollendet hat und mindestens ein Körpergewicht von 46 kg hat, leider kann keiner von unseren Jugendlichen diese Kriterien erfüllen, da sie jünger sind. Wir versprechen uns von der aktuellen Mannschaft ein zufriedenstellenderes Ergebnis, als noch von der letzten Ringermannschaft, von vor sechs Jahren, diese basierte auf

einer Wettkampfgemeinschaft, des ASV Landau und des AV 03 Speyer. Die aktuelle besteht, bis auf die drei Leihringer des VfK Schifferstadt, nur aus Leuten des AV 03 Speyer. Bisher sind für die Mannschaft folgende Aktive gemeldet: Oliver Gruhlke, Ricky Turner, Alexander Saizew, Laszlo Miklosch, Reinhard Harz, Dashnim Ismaili, Waldemar Münch, Maximilian Boden, Wadim Hecht, Marco Brendel, Alexander Maier und Jörg Schanninger. Gegner werden die Mannschaften TSG 46 Bretzenheim, ASV Koblenz Karthause, VfL Bad Kreuznach, ASV Mainz 88 II, AC 09 Laubenheim II, ASV Landau II und ASV Pirmasens II sein. Ich hoffe, dass wir eine größtmögliche Gemeinschaft innerhalb unserer Mannschaft bilden können und möglichst viele Erfolge feiern können. Wenn wir jetzt noch einige Sponsoren mobilisieren können, steht einer möglichst erfolgreichen Verbandsrunde 2003 hoffentlich nichts mehr im Wege. Eine genaue Einschätzung über mögliche Erfolge bzw. Platzierungen ist sehr schwer, da wir im ersten Jahr in dieser Liga starten und auch einige neue Mannschaften, gegenüber zum Vorjahr, hinzu gekommen sind.

Mit sportlichem Gruß
Jörg Schanninger



PC Software Corner

Inh. Jürgen Knutas
Blaulstraße 19 / Fischmarkt 4
D-67346 Speyer
Tel. 0 62 32 - 28 93 88
Fax 0 62 32 - 28 93 92
Mobil 01 70 - 8 80 27 92

Neu - PC's - Gebraucht
- Service - Drucker -
- Monitore - Software -
- Multi-Media - usw. -



Wormser Landstr. 192 Armbruststr. 26
Birkenweg 2a Dudenhofener Str. 10
67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 3 65 73



Eichbaum Biere



Herzlichen Glückwunsch -

Geburtstage
im JULI

- | | | | | | |
|----|---------------------|----|-------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Carsten Mattich | 10 | Christiane Dian-Löffler | 21 | Helmut Sans |
| 2 | Erna Wagner | 11 | Erna Dahl | 21 | Franz Frank |
| 2 | Ilse Ofer | 11 | Edith Kotter | 21 | Gregor Gretschmann |
| 2 | Hilde Mabinger | 11 | Klaus Disson | 22 | Willi Gauweiler |
| 2 | Ingrid Teubert | 11 | Alexander Kraus | 22 | Emil Kotterer |
| 3 | Günter Florian | 12 | Karl Siebert | 22 | Hildegard Riedelsheimer |
| 3 | Marco Brendel | 12 | Klaus Umlauff | 22 | Günter Zund |
| 3 | Kay Walter | 12 | Monika Nietsch | 22 | Christian Glock |
| 4 | Luzie Geppert | 12 | Annette Munsch | 23 | Christian Gentsch |
| 4 | Lucia Geppert-Kozma | 12 | Daniel Rauh | 23 | Florian Hoffmann |
| 4 | Josef Müller | 13 | Werner Gauweiler | 24 | Gisela Blätte |
| 4 | Manfred Sigl | 13 | Lenelotte Möller | 25 | Brigitte Steiger |
| 4 | Eugen Detzner | 13 | Alexander Kappis | 25 | Ingrid Mückhein |
| 4 | Anita Aures | 13 | Selina Müller | 25 | Edeltraud Wirth |
| 4 | Herbert Ehrenpreis | 14 | Ursula Schneck | 26 | Konrad Kress |
| 5 | Thomas Glanert | 14 | Winfried Zeitler | 27 | Paul Kief |
| 5 | Margarethe Günther | 14 | Nina Hinderberger | 27 | Detlev Batteiger |
| 6 | Karin Schultz | 15 | Ljelja Jombik | 27 | Fritz Knutas |
| 6 | Michael Weiß | 15 | Simon Gauweiler | 27 | Laszlo Miklosch |
| 7 | Peter Hebel | 16 | Richard Schellenberger | 27 | Emmanuel Schleicher |
| 8 | Isa Otto | 16 | Hans-Albert Heintz | 28 | Rudi Humbert |
| 8 | Sylvia Krumrey | 16 | Barbara Novacek | 29 | Michael Waltlawekt |
| 8 | Elisabeth Sold | 16 | Andreas Ross | 30 | Karl-Heinz Urban |
| 8 | Alois Hangg | 18 | Ursula Rauschelbach | 30 | Ralf Spindler |
| 9 | Irma Albrecht | 18 | Horst Gerlach | 31 | Ursula Kinscherff |
| 9 | Karl-Ludwig Franck | 19 | Ulrike Ofer | 31 | Patrick Scheinert |
| 10 | Peter Knorr | 20 | Ute Bruckert | 31 | Andre Stranz |

„Meine Bank?
Ist da, wo ich bin.“

www.volksbank-speyer.de



**Volksbank Speyer-
Neustadt-Hockenheim**



Geburtstage
im **AUGUST**

Herzlichen Glückwunsch



1 Meta Raabe
1 Stefanie Urban
2 Rainer Blau
2 Tanja Heisl
3 Erika Kapferer
3 Wolfgang Bürgel
3 Maria Hoffmann
4 Rudi Kolbinger
4 Wilma Zürcher
4 Klaus Voltz
4 Swetlana Dürksen
5 Elisabeth Beschoner
5 Günther Sack
5 Gisela Duwe
6 Inge Balder
6 Franz Detzner
6 Gisela Schönwiese
6 Günter Löb
7 Monika Dunker
7 Berhhard Eßwein
7 Sascha Oppinger
7 Oliver Franck
7 Vanessa Schmitt
8 Reinhard Keller
8 Heike Martini
8 Vitali Kitschatij

8 Ilja Saikow
9 Peter Kunze
9 Patrick Freytag
9 Danica Soldner
9 Johann Kloster
10 Olga Ross
10 Ferit Simsek
12 Erika Krämer
12 Paul Hecht
13 Irene Blau
13 Doris Munsch
14 Sonja Roth
14 Christoph Utz
16 Franz Höfer
16 Edsward Philipp
17 Simone Gand
18 Isolde Klose
19 Renate Nitzsche
19 Franz Schindler
19 Christian Müller
19 Vital Zirk
20 Uwe Straub
21 Roland Hesse
23 Elisabeth Krebs
24 Anton Pitsch
24 Karl Kotter

24 Dorle Dian
24 Fritz Turner
24 Uli Caravecchia
25 Gertrud Rieger
25 Georg Klose
25 Hans Ewert
25 Marianne Bresch
25 Wilfried Lehr
25 Yusuf Cal
26 Walter Grostück
26 Rosel Geflitter
26 Marianne Lehr
26 Nadine Münzer
27 Nikolaus Nagel
28 Ilja Fedun
28 Sarah Wamser
29 Kurt Bankhardt
29 Gertrud Laake
29 Senan Bahar
29 Lucas Hümmer
30 Peter Grebert
30 Frank Fuchs
31 Andrea Bergmann
31 Bernd Dieter
31 Thomas Helfrisch

störtz

hifi - video - tv

Austraße 5
67346 Speyer
www.stoertz.de



PREMIERE WORLD

YOUR PERSONAL TV

Telefon 0 62 32 - 64 00 61

Kreuzen Sie
einfach Ihre größten
Wünsche an.

Bei uns!

Ihre **LOTTO**-Verkaufsstelle:

Christa Roth

Toto - Lotto - Tabakwaren
Birkenweg 4 · 67346 Speyer
Telefon 0 62 32 - 4 21 12

LOTTO
NÄCHSTE WOCHE DU.



Herzlichen Glückwunsch – Geburtstage im **SEPTEMBER**

1 Dieter Rieg
1 Ruth Blau
1 Christel Kehr
1 Max Müller
2 Ursula Westermann
3 Gerlinde Eßwein
4 Karl-Heinz Langhauser
4 Sigrid Kramer-Rotar
5 Susanne Oppinger
5 Sybille Dauer
6 Herbert Werner
7 Hildegard Rehberger
7 Gabriele Pawalowski
8 Angelika Flörchinger
9 Margarete Zielke
10 Franz Pach
10 Otto Weihrauch
10 Hans Diehl
10 Gabriele Kraus
11 Waltraud Röscher
11 Rita Koller
11 Viktor Krüger
12 Hans Noak
12 Willi Kuhn
12 Manfred Hein
12 Paul Bergmann

12 Kurt Seiler
12 Marvin Müller
12 Steffen Weiler
13 Lore Kadel
13 Helmut Linz
13 Renate Steigleider
13 Elvira Camphausen
14 Werner Reinig
15 Friedrich Geissler
15 Heidrun Wentz
15 Michael Handermann
15 Daniel Csono
16 Eleonore Kohl
16 Franz Raber
17 Renate Brech
17 Alfred Hagen
17 Gerhard Bruckert
17 Denis Buss
18 Ursula Rothhaas
18 Gerhard Kretschmer
18 Petra Albrecht
18 Peter Adam
18 Andrea Funk
19 Walter Krieg
19 Gudrun Kuntz
19 Sonja Miesel
20 Josef Volkmann

20 Inge Müller
20 Hans-Joachim Achim
20 Achim Krehl
20 Martina Völker
20 Michael Söder
21 Hans Richard
21 Henryk Pesla
21 Jasmin Regenauer
22 Erhard Schade
23 Helmut Hug
23 Karl-Heinz Sold
24 Bärbel Gumbel
24 Andreas Kirchner
25 Günter Rothhaas
25 Alexandra Fauß
26 Hilde Josse
26 Annemarie Leonhard
27 Hans-Dieter Daut
27 Helmut Sans
27 Dagmar Otto
28 Adolf Halling
28 Thomas Kaiser
28 August Klaer
29 Gernot-Michael Frank
30 Willi Handermann
30 Hiltrud Stoll

Putzmunter &
zuverlässig

Putz und
Trockenbau
Sturm GmbH

C&U

Am Pfaffensee 7

67376 Harthausen/Pfalz

Telefon 0 63 44 / 93 94 33

Telefax 0 63 44 / 93 94 34

www.sturm-harthausen.de

An der Mozartstraße 3

76761 Rülzheim

Telefon 0 72 72 / 91 92 71

Wir arbeiten gerne für Sie ...

- Energiesparmaßnahmen durch Vollwärmeschutz
- Innen- und Außenputz
- Malerarbeiten
- Trockenbau
- Estricharbeiten
- Stuckarbeiten



... und das sieht man!

Wir informieren Sie gerne.

AV 03 Sportheim

Raiffeisenstraße 44

67346 Speyer · Telefon 0 62 32 / 3 31 67

Wir bieten unseren Gästen:

- eine gemütliche Atmosphäre ●
- gut bürgerliche Küche ●
- großer Biergarten mit Bogiabahn ●
- 4 Kegelbahnen ●
- Parkmöglichkeiten direkt vor dem Haus ●
- Party-Service ●

Öffnungszeiten: Montag bis Samstag
von 16.30 Uhr bis 24.00 Uhr
an Sonn- und Feiertagen von 9.00 bis 24.00 Uhr

Auf Ihren Besuch freut sich Frau Schmitz



Setzt Euch ein Ziel!

Grundlage für jedes erfolgreiche Tun im Leben ist eine Zielsetzung – wer ein Ziel hat, wer es klar formuliert und innerlich erreichen kann, hat die besten Voraussetzungen, ein Vorhaben erfolgreich abzuschließen.

Setzt Euch realistische Ziele, die Ihr tatsächlich erreichen könnt.

Ziel ist nicht gleich Ziel. Setzen wir uns ein mittleres Ziel, sehen es als Herausforderung an. Es soll weder zu leicht noch zu schwierig zu erreichen sein.

Habt Ihr Euch schon einmal den Unterschied von wollten und wünschen klar gemacht?

Zum Beispiel: Ein Kilo straffer Muskeln aufbauen wollen – dann werden wir einmal pro Woche 45 Minuten gezielte Gymnastik machen, ganz für unseren Körper investieren.

Das Wichtigste zuerst. Man muss sich nicht von Grund auf ändern, um gut motiviert zu sein – es reicht, wenn Ihr Euch klar macht, dass Ihr Motivation in erster Linie für die ersten Übungen braucht.

Haltet Euch vor Augen, dass jede einzelne Trainingsstunde wichtig ist und dass sie Euch Euerem Ziel – beweglich und fit zu bleiben – immer näher bringt.

Sportliche Grüße
Rosemarie Werner



Ristorante · Pizzeria

Porto Vecchio Veneziano

Da Michele

Inh. Michele Papantuono

67346 Speyer
Im Hafenbecken 11 (Alter Hafen)
Tel. und Fax 0 62 32 / 62 01 01

Öffnungszeiten:

Täglich von 11.00 bis 14.30 Uhr
und 18.00 bis 24.00 Uhr

Sonntag von 11.00 bis 14.30 Uhr
und 17.30 bis 24.00 Uhr

Montag Ruhetag!

Dickau Busch DER HOLZFACHHANDEL

Ihr Lieferant für ...

Türen & Haustüren

Parkett & Kork

Paneele

Profilholz

Linoleumböden

Massivholz

Leisten

Holz im Garten

Bedachungen

Zubehör

und vieles mehr ...

67346 SPEYER
Industriegebiet Ost
Franz-Kirrmeier-Str. 6
Tel. 06232 / 26001
Fax 06232 / 24206

Espressovollautomaten



KERPEN Datennetzwerke
special
advanced communication cables & systems Computertechnik



Beleuchtungstechnik



einfach | perfekt | kommunizieren

ISDN-Telekommunikation



IMMER BESSER Mielefachhandel + Kundendienst



Berker Schalter und Systeme

Walter Erbach

Inhaber Rüdiger Heß

67166 Otterstadt Ringstraße 46
Telefon : 06232 / 33368 Telefax : 06232 / 40389



**Fachbetrieb für
Gebäudetechnik**

Europäischer InstallationBus
Zertifizierter Planungs-, Projektierungs-,
Installations- und Wartungsbetrieb

Meister- und Innungsbetrieb
Eingetragen im Handelsregister Ludwigshafen HRA 1659 – SP, Inhaber Rüdiger Heß

S KLAUS CHANNINGER

**Fachbetrieb für Heizung · Lüftung
Kundendienst
Wärmepumpen und Solaranlagen**

Dudenhofen

Albert-Einstein-Straße 19 · Tel. (0 62 32) 9 23 14

Fax (0 62 32) 9 87 12

MATTERN

AUTOVERMIETUNG

EUROPA
SERVICE
AUTOVERMIETUNG



Wormser Landstraße 263
67346 Speyer

 (0 62 32) **3 40 13**
Fax (0 62 32) 4 31 16
www.autovermietung-mattern.de



Rochus Ott
Abteilungsleiter Kegeln



Hallo Sportsfreunde,

Wir haben im Moment Rundenpause. Die einzelnen Aktivitäten belaufen sich auf das normale Training sowie an Teilnahmen an Turnieren und Freundschaftskämpfen.

Die Abschlusstabellenstände der einzelnen Mannschaften

- 1. Herrenmannschaft 3. Tabellenplatz
- 2. Herrenmannschaft 7. Tabellenplatz
- 3. Herrenmannschaft 3. Tabellenplatz
- Gemischt-Mannschaft 8. Tabellenplatz
- Damenmannschaft 10. Tabellenplatz
- Senioren Land 4. Tabellenplatz
- Senioren Bezirk 8. Tabellenplatz
- Jugend 9. Tabellenplatz

Die Damen hatten noch ein Entscheidungsspiel um den Verbleib in der Bezirksliga, das sie leider verloren. Daher spielen sie in der nächsten Runde in der Kreisliga. Für die Runde 2003/2004 haben wir nur noch 2 Herrenmannschaften und 1 Seniorenmannschaft gemeldet. Bedingt durch die noch nicht einsetzbaren Verletzten. Weiterhin eine Damen-, eine Gemischte-, und eine Jugendmannschaft. Ich hoffe das unsere gesteckten Ziele in diese Runde erreicht werden.

Bei unserer Abteilungsversammlung hatten wir Neuwahlen mit folgendem Ergebnis:

Abteilungsleiter	bleibt Rochus Ott
Stellvertreter	Klaus Wamser
Sportwart	Holger Zölch
Jugendwart	Rochus Ott
Seniorenwart	Edward Philipp
Vergnügungsausschuss	Conni und Klaus Wamser und Helmut Sans

Allen danke ich für die Bereitschaft und wünsche ihnen viel Erfolg bei ihrer nicht immer einfachen Arbeit. Für die Berichte in den Zeitungen stellt sich wiederum Lambert Hug zur Verfügung. Danke auch für seine Berichte, die nicht immer so gedruckt werden, wie er sie verfasst.

Anlässlich unserer 100-Jahrfeier hatten wir Gäste vom 29.05. - 31.05.2003 aus Österreich eingeladen. Die einzelnen Wettkämpfe waren sehr spannend. Die Damen aus Pötsching konnten ein Sieg erringen, was den Herren nicht gelang. Einziger Wehmutstropfen bei dieser gelungenen Veranstaltung war das nicht entschuldigte Fehlen der Bundesligamannschaft aus unserer Nachbargemeinde Mutterstadt. Bis zur letzten Minute hofften wir auf ihr Kommen. Damit die Gäste aus Wien nicht unversorgter Dinge abreisten, haben wir eine zusammengewürfelte Mannschaft gegen sie gestellt die sich wacker geschlagen hat. Zu einem Sieg reichte es erwartungsgemäß nicht. An allen Abenden wurden wir von unserer Wirtin sehr gut versorgt, und das Nachhausegehen viel uns sehr schwer. Bereits jetzt wurden wir zu einem Gegenbesuch nach Österreich eingeladen. Dem wir sehr gerne folgen werden.

Unser traditionelles Brezelfestturnier findet am 28./29. Juni, 5./6. Juli und am 12. Juli mit anschließender Siegerehrung und einem gemütlichen Beisammensein beim Grillen statt.

Allen unseren Sportlern wünscht die Abteilungsführung schöne Urlaubstage.

*Mit sportlichem Gruß
Rochus Ott*

Anspruch muss nicht kompliziert sein!



www.das-zweierlei.de

TERMINE

Sa, 12. Juli – Brezelfest - Kegeltturnier
ab 10:00 Uhr
Endläufe

Fr, 1. August – Siedlerfest - Boxen
Siedlungsschule
ab 20:00 Uhr AV 03 Speyer vs. ungarische Auswahl

Sa, 6. September Jubiläumsveranstaltung

100 Jahre AV 03 Speyer
ab 15:00 Uhr

Kompetente Partner für Ihre Gesundheit

Fitness-Studio
SCHWITZKASTEN

Fitness - Cardio - Aerobic
Sauna - Dampfbad - Solarium

☎ 0 62 32 / 3 28 23 + 4 38 73

67346 Speyer · Falkenweg 6

Krankengymnastik-Praxis
Speyer-Nord

Maike Hinderberger-Spindler
Massage - Fango - Rotlicht - Ultraschall
Reizstrom - Schlingentisch Brügger

0 62 32 / 4 10 34

☎ 67346 Speyer · Falkenweg 6



Friedel Hinderberger
Ehrenvorsitzender

BERICHT DES EHRENVORSITZENDEN

Liebe Mitglieder und Freunde des Athletenvereins,

nun ist die erste Hälfte des Jubiläumsjahres vorbei, viel Arbeit liegt hinter uns, aber noch sehr viel liegt vor uns. Einige Großveranstaltungen haben wir bereits bewältigt, dies mit großem Erfolg und großer Anerkennung durch die Verbände.

Hier sind insbesondere die Deutschen Meisterschaften der Senioren im Gewichtheben zu erwähnen. In der Fachzeitschrift der "Athletik" wurden die Meisterschaften vor allem für Organisation und Ausrichtung mit großem Lob gewürdigt. Die Sportler waren sichtlich zufrieden, es war aber auch eine tolle Atmosphäre. Viele brachten zum Ausdruck, wieder nach Speyer kommen zu wollen. Der Bundesverband der Gewichtheber wird deshalb der 6. Ausrichtung der Meisterschaft, irgendwann, nicht entgegen stehen.

Die nächste große Veranstaltung erfolgt, bzw. erfolgte am 28. Juni 2003 in der Sporthalle unseres Vereines. Der Südwestdeutsche Amateurboxverband hat den AV 03 mit der Ausrichtung der Zwischenrunde zur Südwestdeutschen Meisterschaften beauftragt. Ich gehe davon aus, dass wir auch hier die in uns gesetzten Erwartungen erfüllen. Als Ehrenvorsitzender unseres Vereines freue ich mich immer wieder, wie unsere


Mitglieder sich bei solchen Veranstaltungen dem Verein zur Verfügung stellen. Hier gilt es dem Verein zu helfen, und keiner fragt nach Sportabteilungen.

Am 6. September um 15 Uhr findet der Festakt des 100 jährigen Jubiläums statt. Ich bitte alle, sich Zeit zu nehmen und die Veranstaltung zu besuchen. Es werden einige bis jetzt unbekannt gebliebene Vorkommnisse in der Geschichte des Vereines bekannt werden. Auch verspreche ich, dass es nicht langweilig werden wird. Bitte kommen Sie, es dürfen auch Freunde mitgebracht werden. Unser Verein wird nur einmal 100 Jahre alt.

Ursprünglich hatten wir vor, die Jubiläumsschrift mit einem Vierteljahresheft zu verbinden. Wir sind jedoch zu der Überzeugung gekommen, dass unser Verein und unsere Mitglieder und Freunde eine eigene Festschrift verdient haben.

Bis zur nächsten Veranstaltung, spätestens bis zum Jubiläum am 06. September 2003.

Euer
Friedel Hinderberger



Metzgerei
BÜRK

Party-Service
Klate Büffets

Birkenweg 7
67346 Speyer
Telefon 0 62 32 / 3 27 67
Telefax 0 62 32 / 4 05 38



NAGEL
BACKPARADIES

Spezialitäten
Schnitzer Vollkornbrote

67346 Speyer
Wormser Straße 13
Tel. 0 62 32 / 62 96 20
Fax 0 62 32 / 62 96 22

Filialen
Blaulstraße 21 Dudenhofer Str. 10
Telefon 7 67 05 Telefon 7 81 67

**Der Einzige, den man Drehen
und Wenden kann, wie man will!**



Neuer Rasentraktor mit SPIN-STEER-TECHNOLOGIE

Dieser Rasentraktor nimmt jede Kurve zügig und elegant. Mit nur einer halben Lenkrad-Umdrehung drehen Sie links wie rechts herum auf der Stelle – von 0° bis 360°. Ein neues Mäherlebnis mit John Deere.



JOHN DEERE

ZUVERLÄSSIGKEIT IST UNSERE STÄRKE

Garten

... aus Leidenschaft

Jetzt beim servicefreundlichen HONDA-Fachhandel:

BRAUN

Rasenmäher-Center

Industriestraße 36 · 67346 Speyer

Tel.: (0 62 32) 7 25 55 · Fax: (0 62 32) 7 25 70

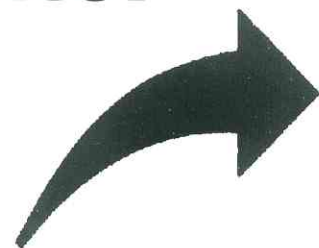


Erwin Steigleiter

Heizöl

Diesel

Tankreinigung



SPEYER · Im Sterngarten · Tel. (0 62 32) 13 00 30

BAD VILBELER



ELISABETHEN
QUELLE

**Getränke-
Gauweiler**

67346 Speyer/Rhein
Industriestraße 44
Tel. 0 62 32 / 7 57 80

Werkzeuge
Industriebedarf
Maschinen
Arbeitsschutz

Groß- und Einzelhandel
Außenhandel
Bürobedarf und
EDV-Zubehör

W-I-M-A
Nitsche
Wolfgang Nitsche

Kohlplatte 3 · 67376 Harthausen
Telefon 0 63 44 / 9 43 20
Telefax 0 63 44 / 94 32 25

**Helmuth
Glavanitsch**

**Bürobedarf &
technische Artikel**

Lärchenweg 17 67346 Speyer
Telefon 0 62 32 / 4 93 81
Telefax 0 62 32 / 4 15 42
D2-Netz 01 72 / 7 29 45 01



Was liegt näher...

Vor-Ort-Garantie

Strom-Erdgas-Wasser-Wärme und mehr.

www.sws.speyer.de

**Die SWS
wünschen dem
Athletenverein 03
Speyer
viel Energie!**

Nichts liegt näher...



STADTWERKE SPEYER GMBH